

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 47:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wprowadził Józef Jakuba, swego ojca, i postawił go przed faraonem, a Jakub pobłogosławił faraona.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Józef wprowadził swego ojca, Jakuba, przedstawił go faraonowi, a Jakub pobłogosławił faraona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Józef przyprowadził swego ojca Jakuba, i postawił go przed faraonem. A Jakub błogosławił faraona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przywiódł Józef Jakóba, ojca swego, i postawił go przed Faraonem; a błogosławił Jakób Faraonowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Potym wprowadził Jozef ojca swego do króla i postawił go przed nim. Który błogosławiąc mu
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Józef przyprowadził swego ojca Jakuba i przedstawił go faraonowi. A gdy Jakub złożył faraonowi wyrazy czci,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wprowadził Józef Jakuba, ojca swego i przedstawił go faraonowi, Jakub zaś pobłogosławił faraona.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Józef przyprowadził też swojego ojca, Jakuba, i przedstawił go faraonowi. A Jakub pobłogosławił faraona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Józef przyprowadził do faraona swojego ojca Jakuba i go przedstawił. Wtedy Jakub życzył faraonowi pomyślności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Józef przyprowadził potem swego ojca Jakuba i przedstawił go faraonowi. Jakub powitał uroczyście faraona,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przyprowadził Josef swojego ojca Jaakowa i przedstawił go faraonowi. I Jaakow pobłogosławił faraona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ввів же Йосиф свого батька Якова і поставив його перед Фараоном, і поблагословив Яків Фараона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Josef sprowadził też swojego ojca Jakóba oraz przedstawił go faraonowi; a Jakób wystawił faraona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Józef wprowadził Jakuba, swego ojca, i przedstawił go faraonowi, a Jakub zaczął błogosławić faraona.